L’ISLAM POUR TOUS

Mes sourates

Onze courtes sourates : ce qu’elles veulent dire et ce qu’elles te disent aujourd’hui

11 leçons

- Chaque leçon : une histoire de jeunes en trois parties, avec une question pour discuter.
- Un verset du Coran ou un hadith : arabe, prononciation et sens.
- Six questions, À retenir, des mots mêlés et les 7 différences.

Fatih Koçoğlu

Islam voor Iedereen · enseignement secondaire spécialisé

Sommaire

1 **Al-Fatiha** · sourate 1 · l’ouverture

2 **Al-Ikhlas** · sourate 112 · la sincérité

3 **Al-Falaq** · sourate 113 · l’aube

4 **An-Nas** · sourate 114 · les hommes

5 **Al-Kawthar** · sourate 108 · l’abondance

6 **Al-‘Asr** · sourate 103 · le temps

7 **Al-Kafiroun** · sourate 109 · clair et respectueux

8 **An-Nasr** · sourate 110 · l’aide et la victoire

9 **Al-Fil** · sourate 105 · l’éléphant

10 **Qouraych** · sourate 106 · être reconnaissant

11 **Al-Masad** · sourate 111 · la corde de fibres

Comment utiliser une leçon

- Lisez l’histoire ensemble, partie par partie. Discutez de la question.
- Lisez Le savais-tu ? et le verset : d’abord l’arabe, puis la prononciation, puis le sens.
- Ensuite : six questions, À retenir, et Réfléchis et écris.
- Dernière page : mots mêlés et les 7 différences.

Mes onze sourates

1. **Al-Fatiha (1)** — l’ouverture : louange à Allah et demande du droit chemin
2. **Al-Ikhlas (112)** — Allah est Unique, rien ne Lui ressemble
3. **Al-Falaq (113)** — protection contre le mal du dehors
4. **An-Nas (114)** — protection contre le murmure dans le cœur
5. **Al-Kawthar (108)** — Allah console le Prophète avec beaucoup de bien
6. **Al-‘Asr (103)** — bien utiliser son temps
7. **Al-Kafiroun (109)** — clair dans sa foi, respectueux des autres
8. **An-Nasr (110)** — après le succès : merci et humilité
9. **Al-Fil (105)** — Allah protège la Ka‘ba contre l’armée à l’éléphant
10. **Qouraych (106)** — être reconnaissant pour la nourriture et la sécurité
11. **Al-Masad (111)** — l’argent et la famille ne sauvent pas : tes actes comptent

Nom: ..... Date: .....

Al-Fatiha

Leçon 1 · sourate 1 · l’ouverture

📖 L’histoire: Al-Fatiha
Lisez ensemble, partie par partie.

Partie 1 – Dix-sept fois par jour

Bilal a seize ans. Un jour, il compte combien de fois il récite Al-Fatiha. Deux rak‘as au fajr, quatre au dhohr, quatre au ‘asr, trois au maghrib, quatre à ‘icha. « Dix-sept fois ! » dit-il à sa sœur Amira. « Tous les jours les mêmes sept phrases. » Amira rit. « Et tu sais ce qu’elles veulent dire ? » Bilal hésite. Il connaît très bien les mots arabes. Le sens, beaucoup moins. Le soir, il cherche.

⭐ Sans Al-Fatiha, il n’y a pas de prière.

hésiter = douter avant de dire quelque chose · **sens** = ce que quelque chose veut dire

Partie 2 – Une conversation avec Allah

Bilal lit la traduction. Les premiers versets sont une louange : Allah est le Seigneur des mondes, le Tout Miséricordieux, le Maître du Jour dernier. Puis vient une promesse : c’est Toi seul que nous adorons, Toi seul dont nous implorons l’aide. Et à la fin une demande : guide-nous sur le droit chemin. Amira lui raconte un hadith : Allah répond à chaque verset d’Al-Fatiha. « Quand tu dis : louange à Allah, Allah dit : Mon serviteur M’a loué. » Bilal se tait. « Donc c’est en fait une conversation. »

⭐ Al-Fatiha est une conversation entre toi et Allah.

louange = dire du bien de quelqu’un · **promesse** = dire qu’on fera sûrement quelque chose

Partie 3 – Plus lentement

Le lendemain matin, Bilal prie fajr. Pour la première fois, il récite Al-Fatiha lentement. À Ihdina s-sirata l-moustaqim, il pense à son examen, à ses amis, aux choix qu’il doit faire. Le droit chemin : c’est ce dont il a besoin. Après la prière, il dit à Amira : « Pendant dix-sept ans, je l’ai lue trop vite. » « Tu as seize ans », rit-elle. « Quand même », dit Bilal.

⭐ Récite Al-Fatiha lentement et pense au sens.

droit chemin = la bonne voie dans la vie · **choix** = décision entre deux choses

💬 **Parlons-en:** À quel verset d’Al-Fatiha aimerais-tu le plus t’arrêter ? Pourquoi ?

💡 Le savais-tu ? – Al-Fatiha

- Al-Fatiha veut dire : l’ouverture. Elle se trouve au début du Coran.
- On l’appelle aussi Oumm al-Qour’an, la mère du Coran, car tout le message s’y retrouve.
- Après Al-Fatiha, on dit Amine : ô Allah, exauce.

📖 Sourate Al-Fatiha
sourate 1 · 7 versets · La Mecque

1
بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Bismillaahir-rahmaanir-rahim
Au nom d’Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

2
ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ
Al-hamdu lillaahi rabbil-‘aalamin
Louange à Allah, Seigneur des mondes.

3
ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ
Ar-rahmaanir-rahim
Le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

4
مَٰلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ
Maaliki yawmid-din
Maître du Jour de la rétribution.

5
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
Iyyaaka na‘budu wa iyyaaka nasta‘in
C’est Toi seul que nous adorons, et c’est Toi seul dont nous implorons l’aide.

6
ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ
Ihdinas-siraatal-mustaqim
Guide-nous sur le droit chemin,

7
صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ
Siraatal-ladhina an‘amta ‘alayhim, ghayril-maghdubi ‘alayhim wa lad-daalin
le chemin de ceux que Tu as comblés de bienfaits, non de ceux qui ont encouru Ta colère, ni des égarés.

Mes sourates · Fatih Koçoğlu · Islam voor Iedereen

Al-Fatiha

Leçon 1 · questions et écriture

✔ Questions

Coche la bonne réponse.

1. Combien de fois par jour Bilal récite-t-il Al-Fatiha ?

◯ cinq fois ◯ dix-sept fois

2. Que veut dire Al-Fatiha ?

◯ l'ouverture ◯ l'éléphant

3. Où se trouve Al-Fatiha dans le Coran ?

◯ à la fin ◯ au début

4. Que fait Allah à chaque verset ?

◯ Il se tait ◯ Il répond

5. Pourquoi Bilal demande-t-il le droit chemin ?

◯ pour son vélo ◯ pour ses choix

6. Que dit-on après Al-Fatiha ?

◯ Allahou akbar ◯ Amine

⭐ **À retenir:** Al-Fatiha est l'ouverture du Coran et de chaque prière.

✍ Réfléchis et écris

Réponds en quelques phrases.

1. Que demandes-tu à Allah dans Al-Fatiha ?

2. Pourquoi vaut-il mieux réciter Al-Fatiha lentement ?

Jeux

Leçon 1 · Al-Fatiha

🔤 Mots mêlés

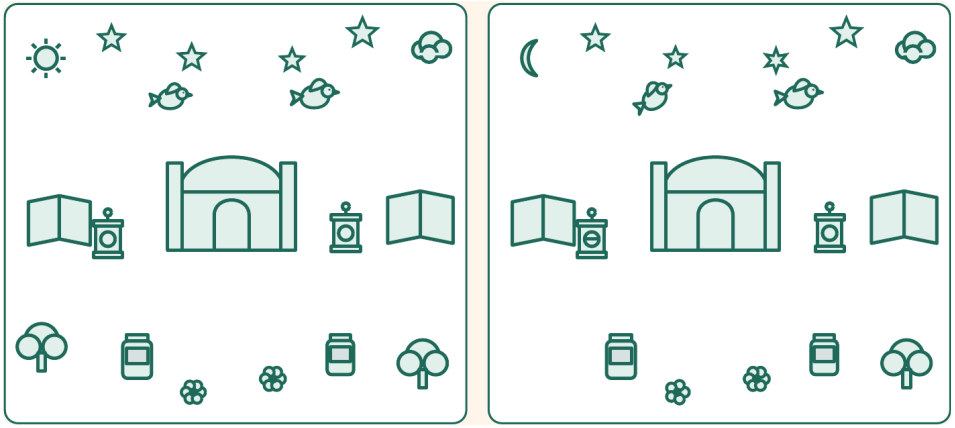
Trouve les mots : de gauche à droite et de haut en bas.

A	I	U	B	I	L	A	L	G	G	P
M	M	M	R	I	E	A	G	E	E	V
I	A	A	I	D	E	L	A	A	R	N
R	R	T	H	T	I	B	E	G	H	F
A	R	M	O	N	R	N	M	R	O	A
O	U	V	E	R	T	U	R	E	P	T
L	P	R	I	È	R	E	E	T	A	I
G	C	I	C	H	E	M	I	N	I	H
P	R	A	M	I	N	E	N	E	L	A
L	O	U	A	N	G	E	E	A	U	A
S	E	I	G	N	E	U	R	I	A	R

☐ OUVERTURE ☐ SEIGNEUR ☐ LOUANGE ☐ FATIHA ☐ CHEMIN ☐ PRIÈRE ☐ AMINE ☐ BILAL ☐ AMIRA ☐ AIDE

🔍 Trouve les 7 différences

Quelque chose manque, est plus grand, plus petit, tourné ou déplacé.



Nom: ..... Date: .....

Al-Ikhlas

Leçon 2 · sourate 112 · la sincérité

📖 **L'histoire: Al-Ikhlas**
Lisez ensemble, partie par partie.

Partie 1 – Une question au stage

Ilyas fait un stage dans un garage. Pendant la pause, son collègue Kevin demande : « À quoi ressemble ton Dieu, en fait ? » Ilyas ne sait pas quoi dire un instant. « Il ne ressemble à rien de ce que nous connaissons, dit-il. Rien n'est comme Lui. » Kevin hoche la tête. « C'est difficile à imaginer. » « Exactement, dit Ilyas. Et tu n'as pas besoin de l'imaginer. »

⭐ **Rien ni personne n'est comme Allah.**

stage = apprendre sur un lieu de travail · **imaginer** = se faire une image dans la tête

Partie 2 – La même question, il y a longtemps

À la maison, sa mère lui raconte que des gens ont posé la même question au Prophète. « Décris-nous ton Seigneur », ont-ils dit. Alors la sourate Al-Ikhlas est venue. Tout est dans quatre courts versets : Allah est Unique. Tout le monde a besoin de Lui, Il n'a besoin de personne. Il n'a pas d'enfant et pas de parents. Nul ne Lui est égal. « C'est pour ça que le Prophète a dit que cette sourate vaut un tiers du Coran », dit-elle.

⭐ **Al-Ikhlas vaut un tiers du Coran.**

décrire = dire comment est quelque chose · **égal** = pareil

Partie 3 – La réponse pour Kevin

Le lendemain, Ilyas écrit les quatre phrases du sens sur un papier. Il le donne à Kevin. Kevin le lit deux fois. « Court et clair, dit-il. Avec ça, je comprends. » Ilyas est content. Il n'a rien dit de compliqué, seulement ce qu'Allah dit Lui-même de Lui. Le soir, il récite Al-Ikhlas trois fois avant de dormir, comme le faisait le Prophète.

⭐ **Al-Ikhlas : Allah est Unique, Il n'a besoin de personne.**

clair = facile à comprendre · **papier** = petite feuille avec un texte

💬 **Parlons-en:** Comment expliquerais-tu à un ami, avec tes mots, qui est Allah ?

💡 **Le savais-tu ? – Al-Ikhlas**

- Ikhlas veut dire sincérité : ta foi est pure, seulement pour Allah.
- Celui qui récite Al-Ikhlas trois fois reçoit la récompense de tout le Coran, a dit le Prophète.
- Beaucoup de musulmans récitent Al-Ikhlas, Al-Falaq et An-Nas avant de dormir.

📖 **Sourate Al-Ikhlas**
sourate 112 · 4 versets · La Mecque

1
قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ
Qul huwal-laahu ahad
Dis : Il est Allah, Unique.

2
ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ
Allaahus-samad
Allah, Celui dont tout dépend.

3
لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
Lam yalid wa lam yulad
Il n'a jamais engendré et n'a pas été engendré.

4
وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ
Wa lam yakun lahu kufuwan ahad
Et nul n'est égal à Lui.

Mes sourates · Fatih Koçoğlu · Islam voor Iedereen

Al-Ikhlas

Leçon 2 · questions et écriture

✔ Questions

Coche la bonne réponse.

1. Où Ilyas fait-il son stage ?

- ◯ dans une boulangerie
- ◯ dans un garage

2. Qu'a demandé Kevin ?

- ◯ à quoi ressemble Dieu
- ◯ quelle heure il est

3. Combien de versets a Al-Ikhlas ?

- ◯ sept
- ◯ quatre

4. Allah a-t-Il besoin de quelqu'un ?

- ◯ non, de personne
- ◯ oui, des anges

5. Combien vaut Al-Ikhlas ?

- ◯ un tiers du Coran
- ◯ la moitié du Coran

6. Que veut dire ikhlas ?

- ◯ ouverture
- ◯ sincérité

⭐ **À retenir:** Allah est Unique et nul ne Lui est égal.

✍ Réfléchis et écris

Réponds en quelques phrases.

1. Explique avec tes mots ce qu'Al-Ikhlas dit d'Allah.

2. Pourquoi cette sourate est-elle si importante ?

Jeux

Leçon 2 · Al-Ikhlas

🔤 Mots mêlés

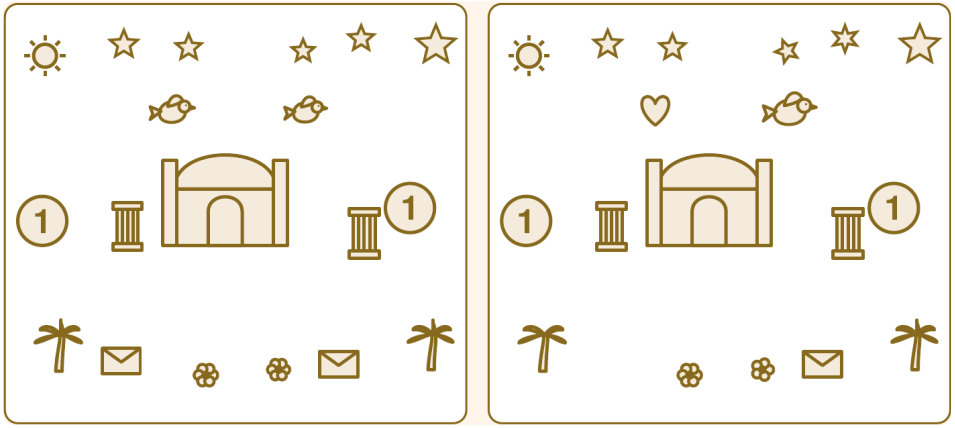
Trouve les mots : de gauche à droite et de haut en bas.

U	É	G	A	L	K	P	Y	R	E	U
N	N	I	K	H	L	A	S	U	L	L
I	A	V	A	L	N	P	I	N	S	V
Q	K	E	V	I	N	L	T	V	I	I
U	Y	S	I	N	C	È	R	E	L	V
E	E	L	R	A	N	L	E	G	Y	K
A	G	U	L	R	I	N	E	S	A	Y
G	A	R	A	G	E	Q	E	G	S	S
S	A	V	E	R	S	E	T	S	A	I
V	N	Q	P	A	P	I	E	R	I	A
I	I	I	S	T	I	E	R	S	S	I

☐ VERSETS ☐ SINCÈRE ☐ IKHLAS ☐ UNIQUE ☐ GARAGE ☐ PAPIER ☐ ILYAS ☐ KEVIN ☐ TIERS ☐ ÉGAL

🔍 Trouve les 7 différences

Quelque chose manque, est plus grand, plus petit, tourné ou déplacé.



Nom: ..... Date: .....

Al-Falaq

Leçon 3 · sourate 113 · l’aube

📖 **L’histoire: Al-Falaq**
Lisez ensemble, partie par partie.

Partie 1 – Peur dans le noir

Hanae a quinze ans. Elle rentre tard de la bibliothèque. C’est novembre et à cinq heures il fait déjà noir. Un groupe de garçons traîne dans la rue. Son cœur bat vite. Elle continue à marcher et chuchote les mots que sa grand-mère lui a appris : Qoul a‘oudhou bi-rabbi l-falaq. Elle avance calmement. À la maison, elle ferme la porte à clé et respire profondément.

⭐ **Quand tu as peur, tu cherches refuge auprès d’Allah.**

bibliothèque = endroit où l’on emprunte des livres · **chuchoter** = parler très bas

Partie 2 – Qu’est-ce que ça veut dire ?

À table, Hanae raconte tout à son père. Il explique la sourate. « Falaq, c’est l’aube, le moment où la lumière perce la nuit. Tu cherches refuge auprès du Seigneur de cette lumière. Contre le mal dans la création, contre le mal de la nuit sombre, contre la sorcellerie et contre la jalousie de l’envieux. » « La jalousie aussi ? » demande Hanae. « Oui, dit son père. La jalousie peut détruire beaucoup. »

⭐ **Al-Falaq : protection contre le mal du dehors.**

aube = première lumière du matin · **jalousie** = ne pas supporter qu’un autre ait quelque chose

Partie 3 – Pas peureuse mais prudente

Son père dit aussi : « La sourate ne remplace pas ton bon sens. Prends une rue éclairée, appelle si tu es en retard, sois accompagnée si tu peux. » Hanae hoche la tête. La fois suivante, elle demande à son amie Nora de venir avec elle. En chemin, elle apprend à Nora le sens d’Al-Falaq. « C’est beau, dit Nora. La lumière qui perce la nuit. »

⭐ **Fais confiance à Allah et utilise ton bon sens.**

prudent = qui réfléchit bien · **éclairé** = avec des lampes

💬 **Parlons-en:** Quand ne te sens-tu pas en sécurité ? Que peux-tu faire alors, avec ton cœur et ta tête ?

💡 **Le savais-tu ? – Al-Falaq et An-Nas**

- Al-Falaq et An-Nas sont appelées ensemble al-Mou‘awwidhatan : les deux sourates de protection.
- Le Prophète les récitait chaque soir avant de dormir, puis soufflait doucement dans ses mains.
- Elles commencent toutes deux par Qoul a‘oudhou : dis, je cherche refuge.

📖 **Sourate Al-Falaq**
sourate 113 · 5 versets · La Mecque

1
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ
Qul a‘udhu birabbil-falaq
Dis : je cherche refuge auprès du Seigneur de l’aube,

2
مِن شَرِّ مَا خَلَقَ
Min sharri maa khalaq
contre le mal de ce qu’Il a créé,

3
وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ
Wa min sharri ghaasiqin idhaa waqab
contre le mal de l’obscurité quand elle s’étend,

4
وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ
Wa min sharrin-naffaathaati fil-‘uqad
contre le mal de celles qui soufflent sur les nœuds,

5
وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ
Wa min sharri haasidin idhaa hasad
et contre le mal de l’envieux quand il envie.

Mes sourates · Fatih Koçoğlu · Islam voor Iedereen

Al-Falaq

Leçon 3 · questions et écriture

✔ Questions

Coche la bonne réponse.

1. D’où vient Hanae ?

◯ de la salle de sport ◯ de la bibliothèque

2. Que veut dire falaq ?

◯ la nuit ◯ l’aube

3. Qu’est-ce qui peut détruire beaucoup ?

◯ la jalousie ◯ la lumière

4. Qui a appris les mots à Hanae ?

◯ sa grand-mère ◯ sa professeure

5. Que dois-tu utiliser aussi ?

◯ ton bon sens ◯ tes jeux vidéo

6. Avec qui Hanae va-t-elle la fois suivante ?

◯ seule ◯ avec Nora

⭐ **À retenir:** Qoul a‘oudhou bi-rabbi l-falaq : je cherche refuge auprès du Seigneur de l’aube.

✍ Réfléchis et écris

Réponds en quelques phrases.

1. Contre quoi cherches-tu refuge dans Al-Falaq ?

.....

.....

2. Que peux-tu faire toi-même pour être en sécurité ?

.....

.....

.....

Jeux

Leçon 3 · Al-Falaq

🔤 Mots mêlés

Trouve les mots : de gauche à droite et de haut en bas.

A	B	L	I	A	A	I	E	A	N	N
B	E	U	B	A	M	S	E	B	L	A
A	F	M	S	A	N	A	M	É	F	S
T	A	I	E	F	A	L	O	M	H	É
A	L	È	N	U	I	T	A	A	A	C
O	A	R	E	R	C	E	U	M	N	U
U	Q	E	E	T	É	I	B	I	A	R
I	A	I	N	U	R	E	E	E	E	I
E	J	A	L	O	U	S	I	E	U	T
Q	A	E	É	L	A	U	M	A	L	É
N	O	R	A	R	A	O	A	E	F	U

☐ JALOUSIE ☐ SÉCURITÉ ☐ LUMIÈRE ☐ FALAQ ☐ HANAE ☐ MAMIE ☐ AUBE ☐ NUIT ☐ NORA ☐ MAL

🔍 Trouve les 7 différences

Quelque chose manque, est plus grand, plus petit, tourné ou déplacé.



Nom: ..... Date: .....

An-Nas

Leçon 4 · sourate 114 · les hommes

📖 **L’histoire: An-Nas**
Lisez ensemble, partie par partie.

Partie 1 – Une petite voix

À minuit, Rayan est encore sur son téléphone. Demain, il a un contrôle. Une petite voix dans sa tête dit : « Encore une vidéo. Tu as encore le temps. » À une heure et demie, il pose son téléphone. Le contrôle se passe mal. « Pourquoi je fais toujours ça ? » soupire-t-il à son grand frère Adam.

⭐ **Il y a une petite voix qui te pousse vers de mauvais choix.**

minuit = douze heures la nuit · **contrôle** = petit test à l’école

Partie 2 – Le chuchoteur

Adam sourit. « Cette petite voix a un nom dans le Coran. Al-waswas al-khannas : le chuchoteur qui se retire. » Il explique la sourate An-Nas. Le mot nas, les hommes, revient plusieurs fois. Tu cherches refuge auprès du Seigneur, du Roi et du Dieu des hommes. Contre le chuchoteur dans ton cœur. « Il se retire quand tu te souviens d’Allah, dit Adam. Dès que tu penses à Allah, il se tait. »

⭐ **Le chuchoteur se tait quand tu penses à Allah.**

waswas = le chuchoteur · **se souvenir** = penser à quelqu’un, dire son nom

Partie 3 – Un plan

Rayan fait un plan. À dix heures, son téléphone va à la cuisine. Avant de dormir, il récite les trois dernières sourates. Si la petite voix commence quand même, il dit : a‘oudhou billah. Les premiers soirs sont durs. Au bout de deux semaines, il dort mieux. « Ça marche », dit-il à Adam. « Pas seulement la sourate, dit Adam. Ton plan aussi. Allah aide ceux qui s’aident eux-mêmes. »

⭐ **Cherche refuge auprès d’Allah et fais un bon plan.**

plan = décider à l’avance comment faire quelque chose · **a‘oudhou billah** = je cherche refuge auprès d’Allah

💬 **Parlons-en:** Quelle petite voix entends-tu parfois ? Qu’est-ce qui peut t’aider à la faire taire ?

💡 **Le savais-tu ? – An-Nas**

- An-Nas est la dernière sourate du Coran, la numéro 114.
- Le mot nas (les hommes) apparaît cinq fois dans cette courte sourate.
- Le chuchoteur peut être un djinn, mais aussi une personne qui te conseille de mauvaises choses.

📖 **Sourate An-Nas**
sourate 114 · 6 versets · La Mecque

1
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ
Qul a‘udhu birabbin-naas
Dis : je cherche refuge auprès du Seigneur des hommes,

2
مَلِكِ ٱلنَّاسِ
Malikin-naas
le Roi des hommes,

3
إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ
Ilaahin-naas
le Dieu des hommes,

4
مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ
Min sharril-waswaasil-khannaas
contre le mal du chuchoteur qui se retire,

5
ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ
Alladhi yuwaswisu fi sudurin-naas
qui chuchote dans les cœurs des hommes,

6
مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ
Minal-jinnati wan-naas
qu’il soit djinn ou homme.

An-Nas

Leçon 4 · questions et écriture

✔ Questions

Coche la bonne réponse.

1. Que fait Rayan à minuit ?

- ◯ il étudie
- ◯ il est sur son téléphone

2. Que veut dire al-waswas ?

- ◯ le roi
- ◯ le chuchoteur

3. Quand le chuchoteur se tait-il ?

- ◯ quand tu penses à Allah
- ◯ quand tu joues

4. Où Rayan met-il son téléphone à dix heures ?

- ◯ sous son oreiller
- ◯ à la cuisine

5. Quel numéro a An-Nas ?

- ◯ 1
- ◯ 114

6. D'où peut venir le chuchotement ?

- ◯ des djinns et des hommes
- ◯ seulement des animaux

⭐ **À retenir:** Qoul a'oudhou bi-rabbi n-nas : je cherche refuge auprès du Seigneur des hommes.

✍ Réfléchis et écris

Réponds en quelques phrases.

1. Qu'est-ce que le chuchoteur ? Donne un exemple de ta vie.

2. Fais un plan comme Rayan pour quelque chose que tu veux changer.

Jeux

Leçon 4 · An-Nas

🔤 Mots mêlés

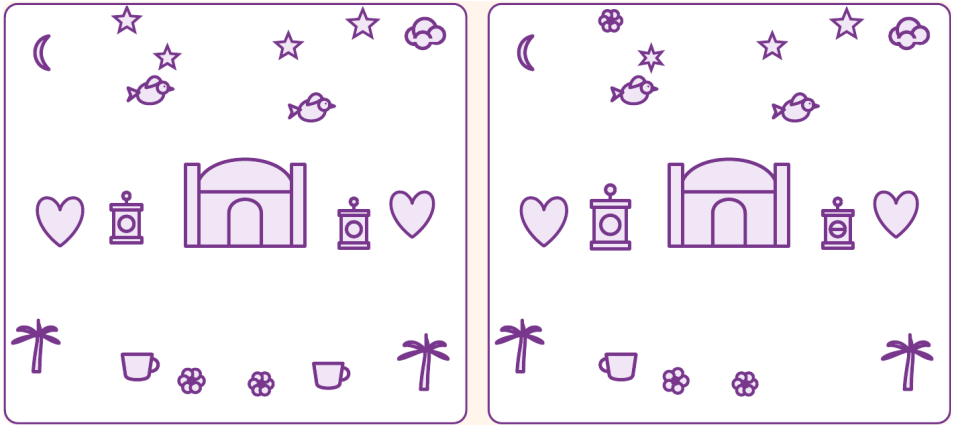
Trouve les mots : de gauche à droite et de haut en bas.

E	N	R	O	E	U	A	A	O	A	M
R	A	P	L	A	N	N	M	A	R	U
M	D	R	W	R	W	R	O	I	A	R
O	A	R	M	H	N	A	S	Œ	I	M
T	M	U	A	R	R	A	Y	A	N	U
M	N	P	S	O	O	M	P	M	A	R
R	S	A	S	M	S	S	R	S	Y	E
R	H	O	M	M	E	S	U	U	C	O
W	A	S	W	A	S	L	N	O	Œ	T
T	É	L	É	P	H	O	N	E	U	E
E	A	M	É	R	R	U	U	M	R	É

☐ **TÉLÉPHONE** ☐ **MURMURE** ☐ **HOMMES** ☐ **WASWAS** ☐ **RAYAN** ☐ **ADAM** ☐ **PLAN**
☐ **CŒUR** ☐ **NAS** ☐ **ROI**

🔍 Trouve les 7 différences

Quelque chose manque, est plus grand, plus petit, tourné ou déplacé.



Nom: ..... Date: .....

Al-Kawthar

Leçon 5 · sourate 108 · l’abondance

📖 **L’histoire: Al-Kawthar**
Lisez ensemble, partie par partie.

Partie 1 – Moqué

Soufiane est petit pour son âge. En classe, on l’appelle « mini ». Il rit avec les autres, mais à la maison il est triste. Son oncle Rachid le remarque. « Tu savais que le Prophète aussi a été moqué ? » demande-t-il. Soufiane lève les yeux. « Le Prophète ? Pourquoi ? »

⭑ **Le Prophète aussi a été moqué.**

se moquer = rire de quelqu’un pour le blesser · **âge** = combien d’années tu as

Partie 2 – Un réconfort d’Allah

L’oncle Rachid raconte. Les fils du Prophète sont morts quand ils étaient encore petits. Un homme de La Mecque s’est moqué de lui : « Il est sans descendance. Quand il mourra, on l’oubliera. » Le Prophète était triste. Alors la sourate Al-Kawthar est venue, la plus courte sourate du Coran. Allah dit : Nous t’avons donné al-Kawthar, beaucoup de bien. Prie donc et sacrifie. Celui qui te hait, c’est lui qui est sans descendance. « Et regarde, dit l’oncle Rachid. Dans le monde entier, des millions de gens prononcent son nom chaque jour. Qui se souvient encore de cet homme ? »

⭑ **Allah a consolé le Prophète : Il lui a donné beaucoup de bien.**

réconfort = des mots qui rendent moins triste · **sans descendance** = sans avenir

Partie 3 – Ce qui compte vraiment

Soufiane réfléchit. « Donc ce qu’ils disent ne décide pas qui je suis. » « Exactement, dit son oncle. Allah regarde ton cœur et tes actes. » Le lendemain, un garçon dit encore « mini ». Soufiane ne rit pas. Il dit calmement : « Je m’appelle Soufiane. » Silence. Une semaine plus tard, plus personne ne le dit.

⭑ **Ce que disent les autres ne décide pas qui tu es.**

décider = déterminer · **actes** = ce que tu fais

💬 **Parlons-en:** Que peux-tu faire quand quelqu’un se moque de toi ? Et quand tu vois quelqu’un d’autre être moqué ?

💡 **Le savais-tu ? – Al-Kawthar**

- Al-Kawthar est la plus courte sourate du Coran : trois versets.
- Al-Kawthar est aussi le nom d’un fleuve du Paradis qu’Allah a promis au Prophète.
- Le Prophète a dit : son eau est plus blanche que le lait et plus douce que le miel.

📖 **Sourate Al-Kawthar**
sourate 108 · 3 versets · La Mecque

1

إِنَّآ أَعْطَيْنَٰكَ ٱلْكَوْثَرَ

Innaa a‘taynaakal-kawthar

Nous t’avons donné l’abondance (al-Kawthar).

2

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنْحَرْ

Fa salli lirabbika wanhar

Prie donc ton Seigneur et sacrifie.

3

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلْأَبْتَرُ

Inna shaani’aka huwal-abtar

Celui qui te hait, c’est lui qui est sans descendance.

Mes sourates · Fatih Koçoğlu · Islam voor Iedereen

Al-Kawthar

Leçon 5 · questions et écriture

✔ Questions

Coche la bonne réponse.

1. Comment appelle-t-on Soufiane en classe ?

◯ mini ◯ maxi

2. Qui aide Soufiane ?

◯ son professeur ◯ l’oncle Rachid

3. Qu’a dit un homme du Prophète ?

◯ il est riche ◯ il est sans descendance

4. Que veut dire kawthar ?

◯ beaucoup de bien ◯ peu

5. Combien de versets a Al-Kawthar ?

◯ six ◯ trois

6. Que dit Soufiane calmement ?

◯ Je m’appelle Soufiane ◯ Je suis mini

⭐ **À retenir:** Al-Kawthar : Allah a donné beaucoup de bien au Prophète.

✍ Réfléchis et écris

Réponds en quelques phrases.

1. Comment Allah a-t-Il consolé le Prophète ?

2. Que dirais-tu à quelqu’un qui est moqué ?

Jeux

Leçon 5 · Al-Kawthar

🔤 Mots mêlés

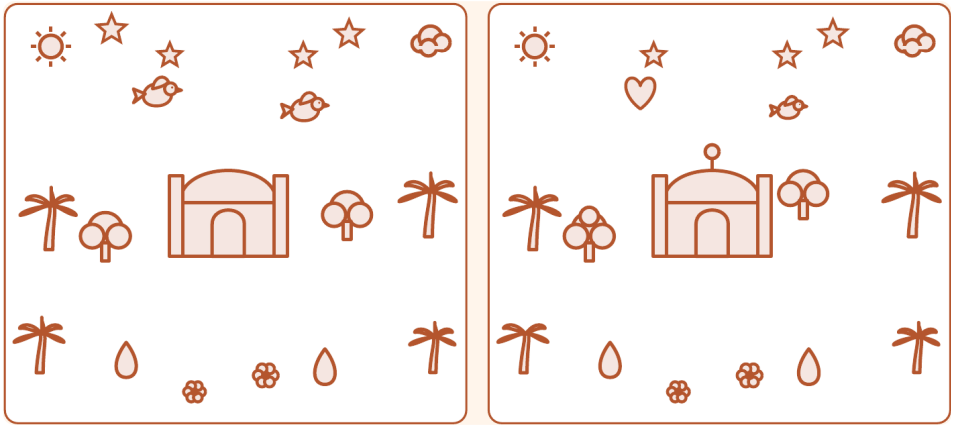
Trouve les mots : de gauche à droite et de haut en bas.

I	R	R	S	O	R	E	S	A	N	D
R	É	A	O	I	A	L	A	I	T	M
K	C	F	U	T	C	K	C	M	C	I
R	O	F	F	F	H	A	R	I	T	N
F	N	O	I	T	I	W	I	E	E	I
I	F	F	A	E	D	T	F	L	T	T
I	O	C	N	P	A	H	I	H	R	A
E	R	I	E	R	A	A	C	A	E	O
H	T	I	I	I	E	R	E	I	R	I
E	I	F	L	E	U	V	E	E	F	H
H	C	N	E	R	V	I	R	F	R	N

☐ RÉCONFORT ☐ SACRIFICE ☐ SOUFIANE ☐ KAWTHAR ☐ FLEUVE ☐ RACHID ☐ PRIER ☐ MINI ☐ MIEL ☐ LAIT

🔍 Trouve les 7 différences

Quelque chose manque, est plus grand, plus petit, tourné ou déplacé.



Nom: ..... Date: .....

Al-‘Asr

Leçon 6 · sourate 103 · le temps

📖 **L’histoire: Al-‘Asr**
Lisez ensemble, partie par partie.

Partie 1 – Quatre heures par jour

Inès regarde son temps d’écran. Quatre heures et douze minutes par jour. « C’est plus qu’une journée de travail par semaine », calcule-t-elle. Elle a un choc. Son amie Douae rit. « Tout le monde fait ça. » Mais Inès continue à y penser.

⭐ **Ton temps est précieux : tu ne le récupères jamais.**

temps d’écran = temps sur ton téléphone ou ton ordinateur · **précieux** = qui vaut beaucoup

Partie 2 – Par le temps

En cours de religion, M. Karim lit la sourate Al-‘Asr. « Allah jure par le temps, dit-il. Il ne le fait que pour quelque chose de très important. Tout être humain est en perte, sauf ceux qui font quatre choses : croire, faire de bonnes œuvres, se recommander la vérité et se recommander la patience. » L’imam ach-Chafi‘i a dit : si les gens comprenaient bien cette seule sourate, elle leur suffirait.

⭐ **Celui qui croit, fait le bien et aide les autres ne perd pas.**

jurer = dire quelque chose très solennellement · **patience** = savoir attendre calmement

Partie 3 – S’entraider

Inès met une limite à ses applis : deux heures par jour. Avec le temps qui reste, elle aide son petit frère à lire. Elle parle de la sourate à Douae. « Se recommander les uns aux autres, dit-elle. C’est pour ça que je te le dis aussi. » Douae lève les yeux au ciel, mais une semaine plus tard, elle met une limite aussi.

⭐ **Recommandez-vous le bien, avec patience.**

limite = ligne qu’on ne dépasse pas · **recommander** = dire que quelque chose est bon à faire

💬 **Parlons-en:** À quoi perds-tu beaucoup de temps ? Que ferais-tu d’une heure en plus par jour ?

💡 **Le savais-tu ? – Al-‘Asr**

- ‘Asr veut dire le temps, mais aussi l’après-midi. La prière du ‘asr porte le même nom.
- Les compagnons du Prophète se récitaient souvent Al-‘Asr en se quittant.
- La sourate cite quatre choses : la foi, les bonnes œuvres, la vérité et la patience.

📖 **Sourate Al-‘Asr**
sourate 103 · 3 versets · La Mecque

1 وَٱلْعَصْرِ

Wal-‘asr

Par le temps !

2 إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَفِى خُسْرٍ

Innal-insaana lafi khusr

L’homme est certes en perte,

3 إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْحَقِّ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ

Illal-ladhina aamanu wa ‘amilus-saalihaati wa tawaasaw bil-haqqi wa tawaasaw bis-sabr

sauf ceux qui croient, accomplissent de bonnes œuvres, se recommandent mutuellement la vérité et se recommandent mutuellement la patience.

Al-‘Asr

Leçon 6 · questions et écriture

✔ Questions

Coche la bonne réponse.

1. Combien de temps d’écran a Inès ?

- ◯ plus de quatre heures
- ◯ dix minutes

2. Par quoi Allah jure-t-Il dans cette sourate ?

- ◯ par la mer
- ◯ par le temps

3. Qui ne perd pas ?

- ◯ celui qui dort beaucoup
- ◯ celui qui croit et fait le bien

4. Quelle limite Inès met-elle ?

- ◯ deux heures par jour
- ◯ six heures par jour

5. Qui Inès aide-t-elle à lire ?

- ◯ sa grand-mère
- ◯ son petit frère

6. Que récitaient les compagnons en se quittant ?

- ◯ Al-Fil
- ◯ Al-‘Asr

⭑ **À retenir:** Foi, bonnes œuvres, vérité et patience : c’est ainsi que tu utilises bien ton temps.

✍ Réfléchis et écris

Réponds en quelques phrases.

1. Quelles quatre choses t’aident à ne pas perdre ?

.....

.....

2. Comment peux-tu mieux utiliser ton temps ?

.....

.....

.....

Jeux

Leçon 6 · Al-‘Asr

🔤 Mots mêlés

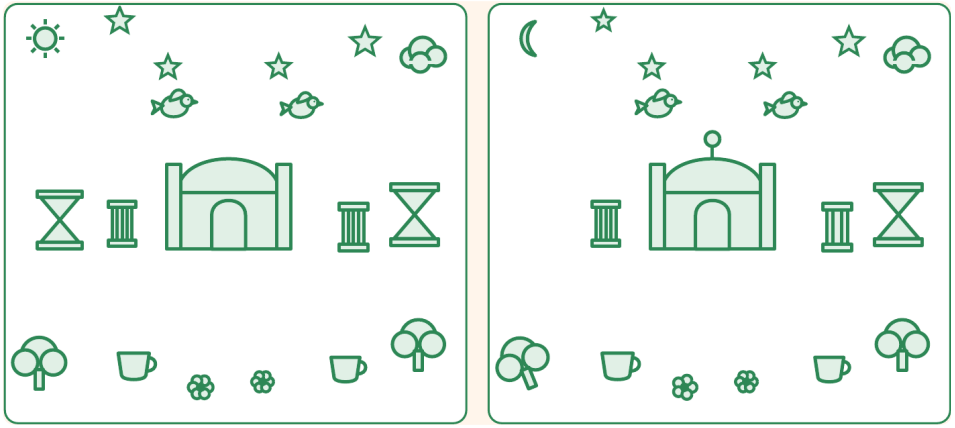
Trouve les mots : de gauche à droite et de haut en bas.

N	P	E	S	P	M	R	T	A	S	P
N	M	V	I	E	É	C	R	A	N	A
C	R	T	E	M	É	È	N	S	P	T
K	I	N	E	T	E	M	P	S	È	I
N	D	A	I	S	T	È	E	P	I	E
K	E	R	E	R	A	S	R	M	P	N
A	R	I	R	I	D	O	U	A	E	C
R	T	L	I	M	I	T	E	R	R	E
I	I	N	È	S	A	P	E	R	T	I
M	K	N	E	N	È	K	T	T	E	I
L	V	É	R	I	T	É	E	A	R	D

☐ **PATIENCE** ☐ **VÉRITÉ** ☐ **LIMITE** ☐ **TEMPS** ☐ **DOUAE** ☐ **ÉCRAN** ☐ **PERTE** ☐ **KARIM** ☐ **INÈS** ☐ **ASR**

🔍 Trouve les 7 différences

Quelque chose manque, est plus grand, plus petit, tourné ou déplacé.



Nom: ..... Date: .....

Al-Kafiroun

Leçon 7 · sourate 109 · clair et respectueux

📖 L'histoire: Al-Kafiroun
Lisez ensemble, partie par partie.

Partie 1 – Le marché de Noël

La classe de Mehdi va au marché de Noël à Gand. Son ami Lars dit : « Viens, on allume une bougie dans l'église. C'est juste pour l'ambiance. » Mehdi hésite. Il ne veut pas être impoli. Mais il sent que ce n'est pas juste pour lui.

⭐ Parfois, il faut dire non poliment.

marché de Noël = marché de décembre avec des chalets · **impoli** = pas gentil

Partie 2 – Une offre à La Mecque

Mehdi pense à ce qu'il a appris sur la sourate Al-Kafiroun. À La Mecque, des chefs ont fait une offre au Prophète : « Tu adores nos dieux pendant un an, et nous adorons ton Dieu pendant un an. » Alors cette sourate est venue. La réponse était claire : je n'adore pas ce que vous adorez. Mais aussi sans dispute : à vous votre religion, et à moi la mienne.

⭐ Lakoum dinoukoum wa liya din : à vous votre religion, et à moi la mienne.

offre = idée qu'on propose à quelqu'un · **religion** = foi

Partie 3 – Rester amis

Mehdi dit à Lars : « Je viens regarder à l'intérieur, mais je n'allume pas de bougie. Ça ne fait pas partie de ma foi. » Lars hausse les épaules. « D'accord, pas de problème. » Ensuite, ils boivent un chocolat chaud ensemble. Mehdi pense : on peut être clair et rester amis.

⭐ Clair dans sa foi et gentil avec tout le monde.

clair = que tout le monde comprend · **respect** = apprécier quelqu'un tel qu'il est

💬 **Parlons-en:** Comment peux-tu dire non à un ami sans le blesser ?

💡 Le savais-tu ? – Al-Kafiroun

- Le Prophète récitait souvent Al-Kafiroun et Al-Ikhlas dans les deux rak'as avant la prière du fajr.
- Il a dit qu'Al-Kafiroun vaut un quart du Coran.
- En islam, personne ne peut être forcé à croire (Coran 2:256).

📖 Sourate Al-Kafiroun
sourate 109 · 6 versets · La Mecque

1

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ

Qul yaa ayyuhal-kaafirun

Dis : ô vous les mécréants,

2

لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

Laa a'budu maa ta'budun

je n'adore pas ce que vous adorez,

3

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ

Wa laa antum 'aabiduna maa a'bud

et vous n'adorez pas ce que j'adore,

4

وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ

Wa laa ana 'aabidum-maa 'abadttum

et je ne suis pas adorateur de ce que vous avez adoré,

5

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ

Wa laa antum 'aabiduna maa a'bud

et vous n'êtes pas adorateurs de ce que j'adore.

6

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِىَ دِينِ

Lakum dinukum wa liya din

À vous votre religion, et à moi ma religion.

Mes sourates · Fatih Koçoğlu · Islam voor Iedereen

Al-Kafiroun

Leçon 7 · questions et écriture

✔ Questions

Coche la bonne réponse.

1. Où va la classe de Mehdi ?

◯ à la mer ◯ au marché de Noël

2. Que demande Lars ?

◯ de manger une pizza ◯ d'allumer une bougie

3. Qu'ont proposé les chefs de La Mecque ?

◯ adorer à tour de rôle les dieux de l'autre ◯ faire du commerce ensemble

4. Que veut dire lakoum dinoukoum ?

◯ à vous votre religion ◯ soyez les bienvenus

5. Que boivent Mehdi et Lars ensuite ?

◯ du cola ◯ un chocolat chaud

6. Combien vaut cette sourate ?

◯ tout le Coran ◯ un quart du Coran

⭐ **À retenir:** Clair dans ta foi, avec du respect pour tous.

✍ Réfléchis et écris

Réponds en quelques phrases.

1. Comment peux-tu être clair sur ta foi et rester gentil ?

2. Que veut dire : à vous votre religion, et à moi la mienne ?

Jeux

Leçon 7 · Al-Kafiroun

🔤 Mots mêlés

Trouve les mots : de gauche à droite et de haut en bas.

D	E	L	S	E	P	Q	I	F	E	P
M	E	H	D	I	G	O	I	F	D	F
D	I	N	R	R	F	G	A	N	D	E
R	A	O	M	O	F	E	L	T	P	E
M	M	O	R	F	M	E	A	T	E	O
A	I	R	M	F	E	I	R	A	A	F
M	I	O	M	R	C	E	S	O	L	O
N	S	E	L	E	Q	P	O	L	I	I
U	F	C	U	S	U	F	Q	C	A	L
Q	A	F	D	F	E	M	O	D	I	E
R	E	S	P	E	C	T	O	E	F	E

☐ **RESPECT** ☐ **MECQUE** ☐ **MEHDI** ☐ **OFFRE** ☐ **LARS** ☐ **GAND** ☐ **POLI** ☐ **DIN** ☐ **FOI** ☐ **AMI**

🔍 Trouve les 7 différences

Quelque chose manque, est plus grand, plus petit, tourné ou déplacé.



Nom: ..... Date: .....

An-Nasr

Leçon 8 · sourate 110 · l’aide et la victoire

📖 **L’histoire: An-Nasr**
Lisez ensemble, partie par partie.

Partie 1 – Champions

L’équipe de futsal de Yassine gagne la finale. Tout le monde saute et crie. Yassine a marqué le but de la victoire. Dans le bus du retour, un coéquipier dit : « Sans toi, on aurait perdu. » Yassine se sent grand. Peut-être un peu trop grand.

⭐ **Après un succès, on peut devenir orgueilleux.**

finale = dernier et plus important match · **orgueilleux** = se croire meilleur que les autres

Partie 2 – Après la plus grande victoire

À la maison, son père lui parle de la sourate An-Nasr. Après des années de difficultés, les musulmans sont revenus en paix à La Mecque. Les gens sont entrés dans l’islam par groupes. Le Prophète est entré à La Mecque la tête baissée, si bas que sa barbe touchait presque son chameau. La sourate dit : quand viennent l’aide d’Allah et la victoire, glorifie ton Seigneur et demande-Lui pardon.

⭐ **Après une victoire : remercie Allah et reste humble.**

en paix = sans violence · **humble** = qui ne se vante pas

Partie 3 – Merci

À l’entraînement suivant, Yassine dit à son équipe : « On a gagné ensemble. J’ai marqué le but, mais Noah a fait la passe et Brahim a tout arrêté. » L’entraîneur a l’air surpris. À la maison, Yassine dit alhamdoulillah. Il ne se sent pas plus petit. En fait, il se sent mieux.

⭐ **Alhamdoulillah : le succès vient d’Allah.**

passe = envoyer le ballon à un coéquipier · **équipe** = groupe qui joue ensemble

💬 **Parlons-en:** Comment peux-tu te réjouir d’un succès sans te vanter ?

💡 **Le savais-tu ? – An-Nasr**

- An-Nasr est l’une des dernières sourates révélées.
- Ibn ‘Abbas a compris que la sourate annonçait que la vie du Prophète touchait à sa fin.
- Après cette sourate, le Prophète disait souvent : Soubhanaka llahoumma wa bi-hamdika, allahoumma ghfir li.

📖 **Sourate An-Nasr**
sourate 110 · 3 versets · Médine

1

إِذَا جَآءَ نَصْرُ ٱللَّهِ وَٱلْفَتْحُ

Idhaa jaa’a nasrul-laahi wal-fath

Lorsque viennent le secours d’Allah et la victoire,

2

وَرَأَيْتَ ٱلنَّاسَ يَدْخُلُونَ فِى دِينِ ٱللَّهِ أَفْوَاجًا

Wa ra’aytan-naasa yadkhuluna fi dinil-laahi afwaajaa

et que tu vois les gens entrer en foule dans la religion d’Allah,

3

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَٱسْتَغْفِرْهُ ۚ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابًا

Fa sabbih bihamdi rabbika wastaghfirh, innahu kaana tawwaabaa

alors glorifie ton Seigneur par Sa louange et implore Son pardon. Il est toujours Celui qui accueille le repentir.

Mes sourates · Fatih Koçoğlu · Islam voor Iedereen

An-Nasr

Leçon 8 · questions et écriture

✔ Questions

Coche la bonne réponse.

1. Quel sport pratique Yassine ?

◯ le basket ◯ le futsal

2. Comment Yassine se sentait-il dans le bus ?

◯ trop grand ◯ malade

3. Comment le Prophète est-il entré à La Mecque ?

◯ avec beaucoup de bruit ◯ la tête baissée

4. Que faut-il faire après une victoire ?

◯ se vanter ◯ louer Allah et demander pardon

5. Qui a fait la passe ?

◯ Noah ◯ Brahim

6. Que dit Yassine à la maison ?

◯ alhamdoulillah ◯ rien

⭐ **À retenir:** Après le succès : remercie Allah et reste humble.

✍ Réfléchis et écris

Réponds en quelques phrases.

1. Qu'a fait le Prophète après la grande victoire ?

.....

.....

.....

2. Comment peux-tu rester humble quand tu gagnes ?

.....

.....

.....

Jeux

Leçon 8 · An-Nasr

🔤 Mots mêlés

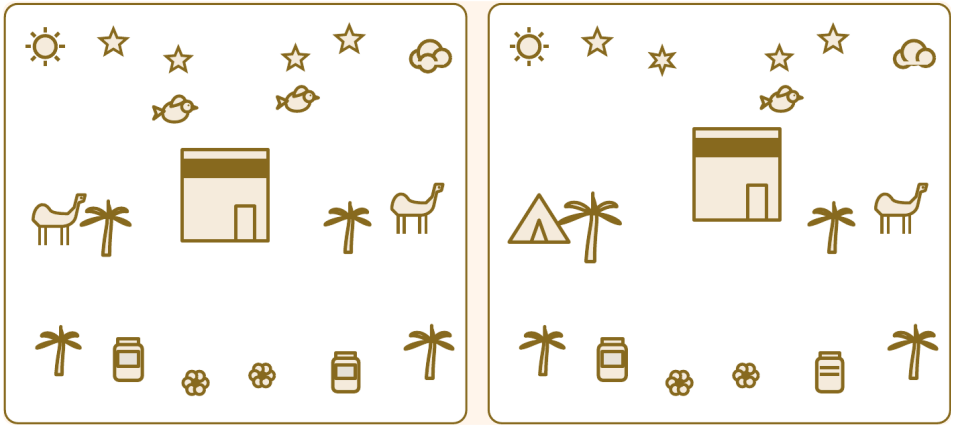
Trouve les mots : de gauche à droite et de haut en bas.

É	S	A	U	N	B	R	A	H	I	M
N	H	I	S	A	N	O	A	H	I	I
E	C	D	E	S	Y	A	E	A	Y	E
N	P	E	S	R	M	E	C	Q	U	E
I	É	Q	U	I	P	E	E	Q	É	M
M	E	M	F	I	N	A	L	E	A	D
E	I	S	E	A	A	U	I	D	I	I
R	Q	Y	A	S	B	N	I	P	A	Q
C	Y	N	Y	A	S	S	I	N	E	N
I	M	Q	O	N	N	R	Q	A	Q	C
E	S	H	P	A	R	D	O	N	L	R

☐ YASSINE ☐ BRAHIM ☐ FINALE ☐ MECQUE ☐ ÉQUIPE ☐ PARDON ☐ MERCI ☐ NASR ☐ AIDE ☐ NOAH

🔍 Trouve les 7 différences

Quelque chose manque, est plus grand, plus petit, tourné ou déplacé.



Nom: ..... Date: .....

Al-Fil

Leçon 9 · sourate 105 · l’éléphant

📖 **L’histoire: Al-Fil**
Lisez ensemble, partie par partie.

Partie 1 – Un film

Adam et son cousin Hamza regardent un documentaire sur les éléphants. « Tu savais qu’il y a une sourate qui s’appelle L’Éléphant ? » demande Hamza. Adam ne le savait pas. Hamza lui raconte l’histoire que sa professeure lui a apprise.

⭐ **La sourate Al-Fil raconte une histoire vraie.**

documentaire = film sur des choses réelles · **cousin** = fils de ton oncle ou de ta tante

Partie 2 – L’armée d’Abraha

Peu avant la naissance du Prophète, Abraha, un chef puissant du Yémen, a construit une grande église. Il voulait que tout le monde y aille au lieu d’aller à la Ka‘ba. Il a marché sur La Mecque avec une grande armée et des éléphants pour détruire la Ka‘ba. Les gens de La Mecque ont fui dans les montagnes. Abd al-Mouttalib, le grand-père du Prophète, a dit : « La Maison a un Seigneur qui la protège. »

⭐ **La Maison a un Seigneur qui la protège.**

armée = grand groupe de soldats · **détruire** = casser complètement

Partie 3 – Les oiseaux

Alors sont venues des nuées d’oiseaux. Ils ont lancé de petites pierres d’argile cuite sur l’armée. L’armée a été vaincue, comme de la paille mâchée. L’éléphant ne voulait même pas marcher vers La Mecque. Cette année s’appelle l’Année de l’Éléphant. Cette année-là, le Prophète est né. « Donc personne n’est plus fort qu’Allah, dit Adam. Même pas avec des éléphants. »

⭐ **Personne n’est plus fort qu’Allah.**

nuée = grand groupe d’oiseaux · **argile** = terre avec laquelle on fait des pots

💬 **Parlons-en:** Que t’apprend cette histoire sur la force et sur la confiance en Allah ?

💡 **Le savais-tu ? – L’Année de l’Éléphant**

- L’Année de l’Éléphant était vers l’an 570. Le Prophète est né cette année-là.
- Selon la tradition, l’éléphant d’Abraha s’appelait Mahmoud.
- Les Arabes utilisaient cette année pour dater d’autres événements.

📖 **Sourate Al-Fil**
sourate 105 · 5 versets · La Mecque

1
أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَٰبِ ٱلْفِيلِ
Alam tara kayfa fa‘ala rabbuka bi ashaabil-fil
N’as-tu pas vu comment ton Seigneur a agi envers les gens de l’éléphant ?

2
أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِى تَضْلِيلٍ
Alam yaj‘al kaydahum fi tadlil
N’a-t-Il pas rendu leur ruse vaine ?

3
وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ
Wa arsala ‘alayhim tayran abaabil
Il a envoyé sur eux des oiseaux par nuées,

4
تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ
Tarmihim bihijaaratim-min sijjil
qui leur lançaient des pierres d’argile cuite,

5
فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ
Faja‘alahum ka‘asfim-ma’kul
et Il les a rendus comme de la paille mâchée.

Al-Fil

Leçon 9 · questions et écriture

✔ Questions

Coche la bonne réponse.

1. Que regardent Adam et Hamza ?

- ◯ un documentaire sur les éléphants
- ◯ un match de foot

2. D’où venait Abraha ?

- ◯ d’Égypte
- ◯ du Yémen

3. Que voulait détruire Abraha ?

- ◯ la Ka‘ba
- ◯ un pont

4. Qui a dit : la Maison a un Seigneur ?

- ◯ Abraha
- ◯ Abd al-Mouttalib

5. Qu’ont lancé les oiseaux ?

- ◯ de petites pierres d’argile
- ◯ des fleurs

6. Qui est né cette année-là ?

- ◯ Abraha
- ◯ le Prophète

⭐ **À retenir:** Allah a protégé la Ka‘ba contre l’armée à l’éléphant.

✍ Réfléchis et écris

Réponds en quelques phrases.

1. Raconte l’histoire de l’éléphant en cinq phrases.

2. Qu’apprends-tu de cette histoire ?

Jeux

Leçon 9 · Al-Fil

🔤 Mots mêlés

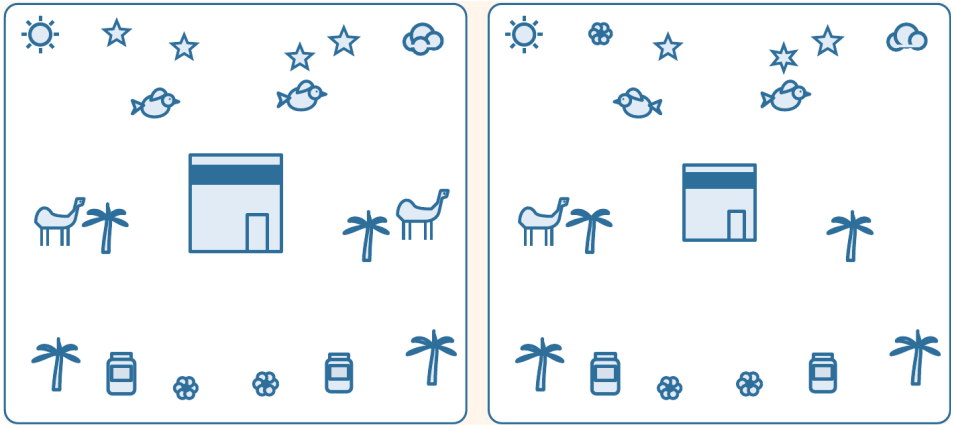
Trouve les mots : de gauche à droite et de haut en bas.

L	B	A	E	K	A	R	M	É	E	D
A	A	S	H	A	G	É	M	A	U	I
Y	M	R	H	B	A	L	G	Z	T	N
H	A	A	A	A	R	É	B	M	U	A
N	O	N	M	R	N	P	A	P	A	E
A	I	É	Z	A	M	H	E	A	R	Y
A	S	P	A	N	A	A	F	M	G	É
E	E	A	I	H	D	N	I	K	I	M
É	A	G	H	H	A	T	L	A	L	E
L	U	G	L	A	M	É	M	S	E	N
R	X	M	I	A	B	R	A	H	A	L

☐ ÉLÉPHANT ☐ OISEAUX ☐ ABRAHA ☐ ARGILE ☐ ARMÉE ☐ YÉMEN ☐ HAMZA ☐ KABA ☐ ADAM ☐ FIL

🔍 Trouve les 7 différences

Quelque chose manque, est plus grand, plus petit, tourné ou déplacé.



Nom: ..... Date: .....

Qouraych

Leçon 10 · sourate 106 · être reconnaissant

📖 **L’histoire: Qouraych**
Lisez ensemble, partie par partie.

Partie 1 – Un frigo plein

Selma ouvre le frigo et soupire : « Il n’y a rien à manger. » Sa mère regarde dans le frigo : yaourt, fromage, œufs, légumes, lait. « Rien ? » demande-t-elle. Selma rougit un peu.

⭐ **Nous oublions souvent tout ce que nous avons.**

frigo = armoire qui garde les aliments au froid · **soupirer** = souffler fort quand quelque chose ennuie

Partie 2 – Les voyages de Qouraych

Maman lui parle de la sourate Qouraych. Les Qouraych étaient la tribu du Prophète à La Mecque. C’étaient des commerçants. En hiver, ils voyageaient en caravanes vers le Yémen, en été vers le Cham. En route, ils étaient en sécurité, car ils habitaient près de la Ka‘ba. Allah dit : qu’ils adorent donc le Seigneur de cette Maison, qui les a nourris contre la faim et rassurés contre la peur.

⭐ **Allah donne la nourriture contre la faim et la sécurité contre la peur.**

tribu = grande famille · **caravane** = groupe de voyageurs avec des chameaux

Partie 3 – Deux choses

Selma réfléchit. La nourriture et la sécurité. Deux choses qu’elle a chaque jour. Aux informations, elle voit des enfants qui n’ont ni l’une ni l’autre. Ce soir-là, elle dit Bismillah avant le repas, et alhamdoulillah après. Elle donne une partie de son argent de poche à une collecte pour l’aide alimentaire.

⭐ **La reconnaissance : Bismillah avant et alhamdoulillah après le repas.**

argent de poche = argent que te donnent tes parents · **collecte** = réunir de l’argent pour une bonne cause

💬 **Parlons-en:** Cite trois choses pour lesquelles tu peux être reconnaissant aujourd’hui.

💡 **Le savais-tu ? – Qouraych**

- Les Qouraych étaient la tribu la plus importante de La Mecque. Le Prophète faisait partie de la famille de Hachim.
- Le Cham est la région de la Syrie, du Liban, de la Jordanie et de la Palestine d’aujourd’hui.
- Les sourates Qouraych et Al-Fil vont ensemble : Allah a protégé la Ka‘ba, alors les Qouraych étaient en sécurité.

📖 **Sourate Qouraych**
sourate 106 · 4 versets · La Mecque

1
لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ
Li iilaafi quraysh
À cause du pacte des Qouraych,

2
إِۦلَٰفِهِمْ رِحْلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيْفِ
Iilaafihim rihlatash-shitaa’i was-sayf
leur pacte pour les voyages d’hiver et d’été,

3
فَلْيَعْبُدُواْ رَبَّ هَٰذَا ٱلْبَيْتِ
Falya‘budu rabba haadhal-bayt
qu’ils adorent donc le Seigneur de cette Maison,

4
ٱلَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍۢ
Alladhi at‘amahum min ju‘in wa aamanahum min khawf
qui les a nourris contre la faim et rassurés contre la peur.

Mes sourates · Fatih Koçoğlu · Islam voor Iedereen

Qouraych

Leçon 10 · questions et écriture

✔ Questions

Coche la bonne réponse.

1. Que dit Selma devant le frigo ?

- ◯ Quel festin
- ◯ Il n'y a rien à manger

2. Qui étaient les Qouraych ?

- ◯ la tribu du Prophète
- ◯ une armée du Yémen

3. Où voyageaient-ils en hiver ?

- ◯ au Yémen
- ◯ au Cham

4. Quelles deux choses Allah leur a-t-Il données ?

- ◯ l'or et l'argent
- ◯ la nourriture et la sécurité

5. Que dit Selma après le repas ?

- ◯ alhamdoulillah
- ◯ salam

6. À quoi Selma donne-t-elle son argent de poche ?

- ◯ à l'aide alimentaire
- ◯ à un jeu

⭐ **À retenir:** Remercie Allah pour ta nourriture et ta sécurité.

✍ Réfléchis et écris

Réponds en quelques phrases.

1. Quels deux dons Allah a-t-Il faits aux Qouraych ?

.....

.....

.....

2. Comment peux-tu montrer ta reconnaissance ?

.....

.....

.....

Jeux

Leçon 10 · Qouraych

🔤 Mots mêlés

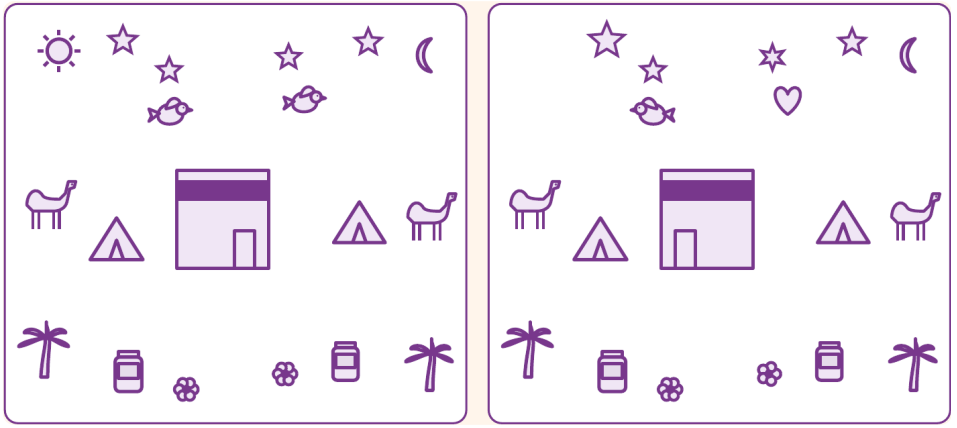
Trouve les mots : de gauche à droite et de haut en bas.

I	M	A	É	M	N	S	C	E	I	T
O	C	A	V	M	E	R	C	I	B	H
L	T	É	O	S	E	L	M	A	V	I
S	É	Y	Y	É	O	É	T	É	Y	V
R	I	O	A	O	T	R	I	B	U	E
T	A	B	G	Y	R	N	U	I	H	R
A	M	A	E	É	B	É	V	M	É	O
É	N	O	U	R	R	I	T	U	R	E
M	S	É	C	U	R	I	T	É	L	A
I	I	R	C	A	R	A	V	A	N	E
V	E	A	Q	O	U	R	A	Y	C	H

☐ NOURRITURE ☐ QOURAYCH ☐ SÉCURITÉ ☐ CARAVANE ☐ VOYAGE ☐ TRIBU
☐ HIVER ☐ SELMA ☐ MERCI ☐ ÉTÉ

🔍 Trouve les 7 différences

Quelque chose manque, est plus grand, plus petit, tourné ou déplacé.



Nom: ..... Date: .....

Al-Masad

Leçon 11 · sourate 111 · la corde de fibres

📖 **L’histoire: Al-Masad**
Lisez ensemble, partie par partie.

Partie 1 – Vêtements de marque

Zakaria a un cousin, Anas, qui frime toujours. Nouvelles baskets, veste chère, dernier téléphone. « Mon père a de l’argent, dit-il. Je n’ai pas besoin d’étudier. » Zakaria se sent parfois petit à côté de lui. À la maison, il demande à son père : « Anas est-il meilleur que moi ? » Son père ne rit pas. Il prend le Coran.

⭐ **L’argent ne rend pas quelqu’un meilleur.**

frimer = montrer à quel point on est riche · **de marque** = vêtements chers d’une marque connue

Partie 2 – L’oncle du Prophète

Son père lit la sourate Al-Masad. « Abou Lahab était l’oncle du Prophète. Il était riche et très respecté à La Mecque. Quand le Prophète a appelé sa famille à l’islam, Abou Lahab a crié : C’est pour ça que tu nous as réunis ? Lui et sa femme ont fait beaucoup de mal au Prophète. Elle mettait des épines sur son chemin. » Allah dit : sa fortune et ce qu’il a gagné ne lui ont servi à rien. « Même être de la famille du Prophète ne sert à rien, dit son père, si ton cœur et tes actes sont mauvais. »

⭐ **La fortune et la famille ne sauvent pas : tes actes comptent.**

respecté = les gens l’admirent · **épines** = pointes sur une plante

Partie 3 – Ce qui compte

Zakaria réfléchit. Il n’a pas de vêtements de marque, mais il aide sa mère, il étudie, il prie. La fois suivante où Anas frime, Zakaria dit calmement : « Belles chaussures. Mais moi, je préfère un diplôme. » Anas rit, mais un mois plus tard, il demande de l’aide à Zakaria en maths.

⭐ **Auprès d’Allah, ton cœur et tes actes comptent.**

diplôme = papier qui prouve que tu as réussi · **maths** = calcul à l’école

💬 **Parlons-en:** Pourquoi certaines personnes pensent-elles que l’argent les rend meilleures ? Qu’en penses-tu ?

💡 **Le savais-tu ? – Al-Masad**

- Al-Masad s’appelle aussi sourate Al-Lahab. Lahab veut dire flamme.
- Le vrai nom d’Abou Lahab était Abd al-‘Ouzza. C’était un frère du père du Prophète.
- D’autres oncles, comme Hamza et Al-‘Abbas, sont devenus musulmans et ont aidé le Prophète.

📖 **Sourate Al-Masad**
sourate 111 · 5 versets · La Mecque

1 تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ

Tabbat yadaa abi lahabin wa tabb

Que périssent les mains d’Abou Lahab, et qu’il périsse lui-même !

2 مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ

Maa aghnaa ‘anhu maaluhu wa maa kasab

Sa fortune et ce qu’il a acquis ne lui ont servi à rien.

3 سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ

Sa-yaslaa naaran dhaata lahab

Il brûlera dans un feu plein de flammes,

4 وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ

Wamra’atuhu hammaalatal-hatab

de même que sa femme, la porteuse de bois,

5 فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ

Fi jidihaa hablum-mim-masad

à son cou, une corde de fibres tressées.

Al-Masad

Leçon 11 · questions et écriture

✔ Questions

Coche la bonne réponse.

1. Qui frime toujours ?

◯ Zakaria ◯ Anas

2. Qui était Abou Lahab ?

◯ l'oncle du Prophète ◯ un ami du Prophète

3. Que mettait sa femme sur le chemin ?

◯ des fleurs ◯ des épines

4. Qu'est-ce qui n'a servi à rien à Abou Lahab ?

◯ sa fortune ◯ sa prière

5. Que veut dire lahab ?

◯ eau ◯ flamme

6. Pour quoi Anas demande-t-il de l'aide ?

◯ pour les maths ◯ pour le foot

⭑ **À retenir:** L'argent et la famille ne sauvent pas : ton cœur et tes actes comptent.

✍ Réfléchis et écris

Réponds en quelques phrases.

1. Pourquoi sa fortune n'a-t-elle servi à rien à Abou Lahab ?

2. Selon toi, qu'est-ce qui compte vraiment auprès d'Allah ?

Jeux

Leçon 11 · Al-Masad

🔤 Mots mêlés

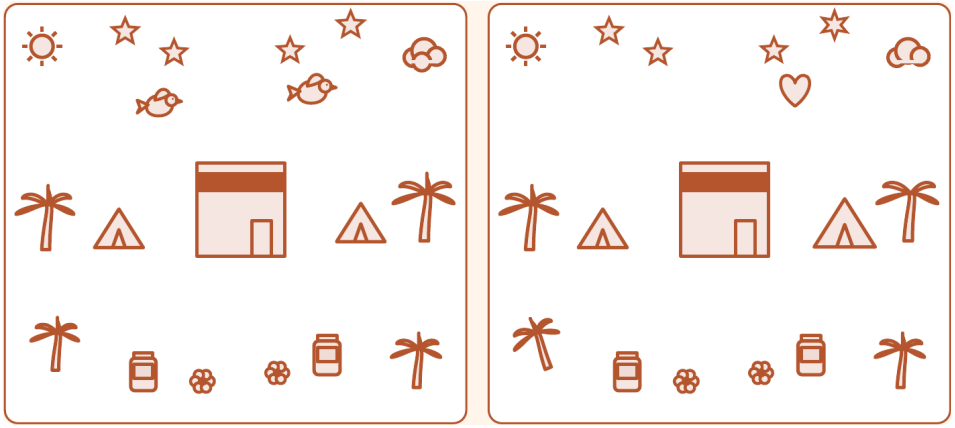
Trouve les mots : de gauche à droite et de haut en bas.

U	F	L	A	M	M	E	E	B	N	Z
S	T	S	A	E	F	A	T	A	C	A
H	A	I	E	O	N	C	L	E	N	K
M	O	S	N	A	A	E	E	É	E	A
M	F	O	R	T	U	N	E	P	C	R
A	N	I	A	N	A	S	D	I	C	I
S	D	E	A	L	K	P	S	N	F	A
A	A	C	A	C	T	E	S	E	F	A
D	A	I	E	L	A	A	A	S	A	A
S	C	O	R	D	E	D	A	R	E	E
C	S	L	A	H	A	B	S	S	R	M

☐ FORTUNE ☐ ZAKARIA ☐ FLAMME ☐ ÉPINES ☐ MASAD ☐ LAHAB ☐ CORDE ☐ ONCLE ☐ ACTES ☐ ANAS

🔍 Trouve les 7 différences

Quelque chose manque, est plus grand, plus petit, tourné ou déplacé.



Lexique

actes = ce que tu fais

argent de poche = argent que te donnent tes parents

argile = terre avec laquelle on fait des pots

armée = grand groupe de soldats

aube = première lumière du matin

a'oudhou billah = je cherche refuge auprès d'Allah

bibliothèque = endroit où l'on emprunte des livres

caravane = groupe de voyageurs avec des chameaux

choix = décision entre deux choses

chuchoter = parler très bas

clair = que tout le monde comprend

clair = facile à comprendre

collecte = réunir de l'argent pour une bonne cause

contrôle = petit test à l'école

cousin = fils de ton oncle ou de ta tante

de marque = vêtements chers d'une marque connue

diplôme = papier qui prouve que tu as réussi

documentaire = film sur des choses réelles

droit chemin = la bonne voie dans la vie

décider = déterminer

décrire = dire comment est quelque chose

détruire = casser complètement

en paix = sans violence

finale = dernier et plus important match

frigo = armoire qui garde les aliments au froid

frimer = montrer à quel point on est riche

humble = qui ne se vante pas

hésiter = douter avant de dire quelque chose

imaginer = se faire une image dans la tête

impoli = pas gentil

jalousie = ne pas supporter qu'un autre ait quelque chose

jurer = dire quelque chose très solennellement

limite = ligne qu'on ne dépasse pas

louange = dire du bien de quelqu'un

marché de Noël = marché de décembre avec des chalets

maths = calcul à l'école

minuit = douze heures la nuit

nuée = grand groupe d'oiseaux

offre = idée qu'on propose à quelqu'un

orgueilleux = se croire meilleur que les autres

papier = petite feuille avec un texte

passe = envoyer le ballon à un coéquipier

patience = savoir attendre calmement

plan = décider à l'avance comment faire quelque chose

promesse = dire qu'on fera sûrement quelque chose

prudent = qui réfléchit bien

précieux = qui vaut beaucoup

recommander = dire que quelque chose est bon à faire

religion = foi

respect = apprécier quelqu'un tel qu'il est

respecté = les gens l'admirent

réconfort = des mots qui rendent moins triste

sans descendance = sans avenir

se moquer = rire de quelqu'un pour le blesser

se souvenir = penser à quelqu'un, dire son nom

sens = ce que quelque chose veut dire

soupirer = souffler fort quand quelque chose ennuie

stage = apprendre sur un lieu de travail

temps d'écran = temps sur ton téléphone ou ton ordinateur

tribu = grande famille

waswas = le chuchoteur

âge = combien d'années tu as

éclairé = avec des lampes

égal = pareil

épines = pointes sur une plante

équipe = groupe qui joue ensemble